



Ciencias de la Educación
Artículo de Investigación

*La repetición espaciada como técnica de aprendizaje en la adquisición de vocabulario del
idioma francés*

*Spaced repetition as a learning technique in the acquisition of vocabulary in the French
language*

*Repetição espaçada como técnica de aprendizagem na aquisição de vocabulário na língua
francesa*

Derete Renan Carreño-Ruiz ^I
derekarreno6@gmail.com

Rosalyn Cedeño ^{II}
rosalyn.cedeno@utm.edu.ec

Correspondencia: derekarreno6@gmail.com

***Recibido:** 27 de febrero de 2022 ***Aceptado:** 30 de marzo de 2023 *** Publicado:** 03 de abril de 2023

- I. Estudiante de la Universidad Técnica de Manabí, Ecuador.
- II. Universidad Técnica de Manabí, Ecuador.

La repetición espaciada como técnica de aprendizaje en la adquisición de vocabulario del idioma francés

Resumen

La repetición espaciada es uno de los fenómenos más antiguos y mejor documentados en la historia del aprendizaje y la investigación de la memoria. Es una técnica recomendada por muchos docentes, políglotas e investigadores para el aprendizaje de vocabulario, en este sentido, el objetivo de la investigación fue proponer la técnica de repetición espaciada para adquirir y memorizar palabras o frases a largo plazo del idioma francés en estudiantes de tercer semestre de la carrera de idiomas de la universidad técnica de Manabí. La técnica se utilizó con un grupo de 5 estudiantes y al final se aplicó un test con 5 estudiantes más del mismo nivel para identificar la diferencia en cuanto a vocabulario aprendido. Los resultados arrojaron que el grupo experimental recordó más palabras que el grupo control lo que determina que la técnica de repetición espaciada ayuda a la memorización de vocabulario, por lo tanto, se recomienda usar la técnica para el aprendizaje de vocabulario del idioma francés.

Palabras clave: Aprendizaje; Memoria; Repetición; Vocabulario.

Abstract

Spaced repetition is one of the oldest and best documented phenomena in the history of learning and memory research. It is a technique recommended by many teachers, polyglots and researchers for vocabulary learning, in this sense, the objective of the research was to propose the spaced repetition technique to acquire and memorize long-term words or phrases of the French language in third-year students. semester of the language course at the technical university of Manabí. The technique was used with a group of 5 students and at the end a test was applied with 5 more students of the same level to identify the difference in terms of vocabulary learned. The results showed that the experimental group remembered more words than the control group, which determines that the spaced repetition technique helps to memorize vocabulary, therefore, it is recommended to use the technique for learning French language vocabulary.

Keywords: Learning; Memory; Repetition; Vocabulary.

La repetición espaciada como técnica de aprendizaje en la adquisición de vocabulario del idioma francés

Resumo

A repetição espaçada é um dos fenômenos mais antigos e mais bem documentados na história da aprendizagem e da pesquisa da memória. É uma técnica recomendada por muitos professores, políglotas e pesquisadores para aprendizagem de vocabulário, nesse sentido, o objetivo da pesquisa foi propor a técnica de repetição espaçada para adquirir e memorizar palavras ou frases de longa duração da língua francesa no terceiro ano alunos do semestre do curso de idiomas da universidade técnica de Manabí. A técnica foi utilizada com um grupo de 5 alunos e ao final foi aplicado um teste com mais 5 alunos do mesmo nível para identificar a diferença em termos de vocabulário aprendido. Os resultados mostraram que o grupo experimental lembrou mais palavras do que o grupo controle, o que determina que a técnica de repetição espaçada ajuda a memorizar o vocabulário, portanto, é recomendável usar a técnica para aprender o vocabulário da língua francesa.

Palavras-chave: Aprendizagem; Memória; Repetição; Vocabulário.

Introducción

El dominio de una lengua extranjera implica el logro de varios objetivos y subobjetivos lingüísticos diferentes que ayudan a los estudiantes a llegar a ser usuarios competentes del idioma al que se quiere llegar. Uno de los subobjetivos con un gran peso de importancia que los estudiantes deben cumplir cuando aprenden un idioma extranjero es el léxico o vocabulario, dado que los estudiantes con un conocimiento de vocabulario mayor y profundo son más competentes en una amplia gama de habilidades lingüísticas que los estudiantes con un conocimiento de vocabulario menor y superficial. (Meara, 1996). De esta forma, es importante aplicar estrategias prácticas y científicamente comprobadas con el desarrollo del vocabulario. En este escenario, la Técnica de Repetición Espaciada aparece como un recurso utilizado para memorizar información a través de un orden espaciado de sesiones de aprendizaje y que supone la mejora de la memoria a largo plazo y un recordatorio de la información (es decir, el vocabulario). Así, El aprendizaje efectivo del idioma francés se logra a través de la aplicación de técnicas que promuevan experiencias significativas, como lo es la técnica mencionada anteriormente, altamente recomendada y comprobada por políglotas y educadores como una técnica de aprendizaje significativo.

La repetición espaciada consiste en la distribución de sesiones de recordatorio a largo plazo, su creación se debe al modelo que tiene por nombre la curva del olvido propuesta por un gran investigador llamado Hermann Ebbinghaus (Vaca, L. & Lucas, M. 2021).

La repetición espaciada como técnica de aprendizaje en la adquisición de vocabulario del idioma francés

La curva del olvido, que representa la duración de los trazos de memoria si no se aplica un repaso posterior del aprendizaje, y el efecto de memoria espaciada.

Según Ebbinghaus y otros autores posteriores, cuando el aprendizaje se distribuye a lo largo del tiempo la información se retiene mejor que si se lleva a cabo en una sola sesión. En el primer caso hablamos de presentación espaciada del contenido, y en el segundo de presentación masiva.

El repaso espaciado se usa en varios campos (idiomas extranjeros, medicina...) para memorizar información de manera más eficiente y minimizar el tiempo de revisión necesario (Augustin, 2014; Nation, 2001). En el aprendizaje de idiomas, el Repaso Espaciado ha sido particularmente útil en la adquisición de vocabulario.

Objetivo de la investigación

El objetivo general de esta investigación es proponer la técnica de repetición espaciada para adquirir y memorizar palabras o frases a largo plazo del idioma francés en estudiantes de tercer semestre de la carrera de idiomas de la universidad técnica de Manabí.

Revisión de la literatura

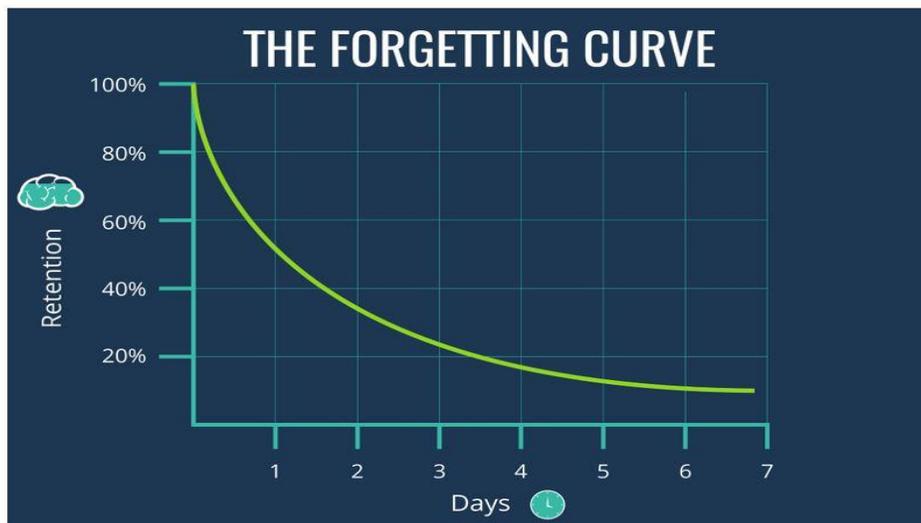
La repetición espaciada

La técnica de repetición espaciada (también conocida como instrucción de distribución espaciada, sistema de repetición espaciada, espaciamiento de entrada, práctica distribuida, aprendizaje espaciado y aprendizaje distribuido) es un recurso que implica la distribución de sesiones de aprendizaje a lo largo del tiempo. Es una técnica desarrollada a partir del modelo de memoria bajo el nombre de curva de olvido, propuesta por Hermann Ebbinghaus (1885). La curva de olvido ilustra (ver Figura 1) el ritmo al que se olvida la información

después de que se aprende inicialmente (Sonnad, 2018); evidencia que “la probabilidad de recordar un ítem decae exponencialmente con el tiempo transcurrido desde la última revisión” (Reddy et al., 2016, p. 1817). Por lo tanto, para superar la pendiente descendente de la curva de olvido, es necesario ensayar el contenido de aprendizaje en un modelo de repetición espaciada (como en la técnica de repetición espaciada) ya que permite a un individuo recordar la información reconstruyendo y fortaleciendo la huella de la memoria. (Sonnad, 2018).

La repetición espaciada como técnica de aprendizaje en la adquisición de vocabulario del idioma francés

Figura 1. La curva del olvido (the forgetting curve)



Nota: el gráfico representa el descenso de retención de la información en un lapso de 7 días. (Chloe Vince)

La repetición espaciada es un método que se basa en la repetición programada del material de aprendizaje. Se tarda más en aprender nueva información de esta manera, pero, por otro lado, su memoria dura más. Por sus características es el más adecuado para la adquisición de vocabulario, pero no necesariamente se restringe a esa área. (Sánchez, 2012)

La repetición espaciada fue explorada por primera vez por el profesor Cecil Alec Mace en su libro *Psicología del estudio* en 1932, basado en estudios previos de lo que se llama efecto de espaciamiento. Según este fenómeno, es más fácil aprender o recordar elementos cuando se repiten espaciados en un período largo de tiempo que en un período corto.

En los años sesenta y principios de los setenta, se exploró aún más la idea de la repetición espaciada midiendo los tiempos óptimos para las repeticiones. Estos sistemas de repetición espaciada usaban flashcards (tarjetas con una pregunta en un lado y una respuesta en el reverso). También en los años sesenta y principios de los setenta, Paul Pimsleur ideó el método Pimsleur, que consiste en grabaciones de audio con palabras y su traducción repetida en ciertos intervalos fijos. Esos intervalos eran 5 segundos, 25 segundos, 2 minutos, 10 minutos, 1 hora, 5 horas, 1 día, 5 días, 25 días, 4 meses, 2 años en su programa de memoria de 1967. SuperMemo fue uno de los primeros sistemas de repetición espaciada asistidos por computadora. En sus versiones posteriores, ha utilizado diferentes versiones de su algoritmo supermemo para programar los elementos que han inspirado otros algoritmos diferentes en otras soluciones de software.

La repetición espaciada como técnica de aprendizaje en la adquisición de vocabulario del idioma francés

Las TIC

Cabero (2007), señala que las TIC, ofrece múltiples posibilidades en cuanto a la formación de los educandos, valorando así su aporte en cuanto a sus características:

1. Amplían la oferta educativa.
2. Permiten la Creación de entornos más flexibles para el aprendizaje.
3. Eliminan de las barreras espacio-temporales entre el profesor y los estudiantes.
4. Permiten ampliar la oferta de modalidades comunicativas.
5. Potenciación de los escenarios y entornos interactivos.
6. Favorecen tanto a:
 - El aprendizaje independiente
 - El auto aprendizaje
 - El colaborativo y en grupo

Se considera importante que su integración a la educación sea a partir de una reestructuración de fondo en los modelos de formación en donde estén consideradas estas tecnologías como elementos mediadores.

Por lo tanto, las TIC son herramientas que favorecen el aprendizaje y su uso es valioso para construir un aprendizaje significativo, permiten una gama de actividades por parte de los docentes y abre puertas al aprendizaje autónomo de los educandos.

Anki (<https://apps.ankiweb.net/>)

Anki es un programa que hace que recordar cosas sea sencillo. Como usar Anki es mucho más eficiente que los métodos de estudio convencionales, puedes tanto disminuir el tiempo que inviertes estudiando cómo aumentar la cantidad de cosas que aprendes. Cualquier persona que necesite recordar cosas en su vida diaria puede beneficiarse de Anki. Como este programa es agnóstico de contenido y soporta imágenes, audio, videos y notación científica (por medio de LaTeX), las posibilidades son ilimitadas. (Elmes, 2010, p. 71, como se citó en Condori, M. 2020).

Con esto se puede decir que, anki es una aplicación útil para estudiantes y maestros, por su calidad de manejo debido a que se pueden incluir archivos multimedia para un aprendizaje de mayor calidad y ameno. Es una aplicación totalmente gratuita y que puede ser usada sin conexión a internet, por ello, al utilizar esta app puede hacerse desde cualquier lugar, solo se necesita un dispositivo inteligente.

La repetición espaciada como técnica de aprendizaje en la adquisición de vocabulario del idioma francés

De igual manera Chamorro (2014) define a Anki como: Un software de código libre, pudiendo instalarse en la mayoría de los dispositivos informáticos actuales gratuitamente. Independiente del sistema operativo usado, las tarjetas pueden sincronizarse en la nube donde hay también una versión web del programa. El software permite además el uso de imágenes, video, audio y marcación científica (vía latex) en las flashcards, siendo sus posibilidades ilimitadas en cuanto a su edición (p. 6)

En este sentido, anki presta una gama de recursos útiles para mejorar el proceso de memorización de la información integrando sonidos, imágenes y hasta códigos. Esta aplicación permite el aprendizaje de vocabulario a largo plazo, siendo así una herramienta positiva que al utilizarla en el aprendizaje de idiomas va a facilitar que los estudiantes produzcan todo aquello que han estado estudiando.

La adquisición de vocabulario

¿Qué valor tiene el vocabulario en el proceso de aprendizaje de una segunda lengua o lengua extranjera? Según ciertos autores, se trata de un reto transcendental que a menudo se pasa por alto. Milton (2009) considera que el vocabulario no es algo opcional ni un elemento sin importancia cuando se trata de aprender una lengua extranjera. Él afirma que las palabras son los bloques de construcción del lenguaje y sin ellos el lenguaje no existiría (como se citó en Loera & Salas, 2018). El vocabulario es un elemento esencial dentro del aprendizaje de una lengua, se supone que es la base de la comunicación en sí; no solo se piensa con palabras, sino que a través de ellas nos comunicamos y expresamos lo que pensamos, sentimos y deseamos (García, 2009).

Cárter y Me Carthy (1987: 4) opinan que el léxico que adquieren los hablantes de una segunda lengua es muy parecido al que poseen en su lengua materna. Creemos que esto se basa en lazos afectivos, psicológicos y ocupacionales; es decir, un hombre de negocios que deba mantener conversaciones en inglés por motivos laborales, dominará el vocabulario económico de los dos idiomas. Así el contacto entre dos lenguas produce intercambios e influencias recíprocas.

Stevick (1989) asevera que las estrategias de aprendizaje de vocabulario son personales. El conocimiento del léxico y el considerar al aprendizaje como un juego intelectual, harán de la clase de idiomas una herramienta valiosa para el desarrollo personal e intelectual del alumnado.

La repetición espaciada como técnica de aprendizaje en la adquisición de vocabulario del idioma francés

La memoria

Siguiendo a Loward y Chauchard, podemos definir la memoria como los diversos procesos y estructuras implicados en la función mental de retener, almacenar, recuperar y producir voluntariamente la información. La memoria es una capacidad básica que tienen las culturas, los grupos sociales, los seres humanos individuales, los animales y también algunas máquinas, como los ordenadores, de almacenar información proveniente del conocimiento, la experiencia y el aprendizaje, la cual puede ser guardada, procesada, recuperada y utilizada para dar una mejor adaptación al medio. Es una capacidad fundamental sin la cual la supervivencia no sería posible. De ella depende enteramente el aprendizaje. Si no recordáramos no podríamos aprender.

Memoria a corto plazo

La memoria a corto plazo se refiere al mantenimiento de la información en términos de segundos y se caracteriza por poseer una capacidad limitada a 7 ± 2 ítems y una decadencia o borrado espontáneo en pocos segundos. Ésta se subdivide en memoria inmediata (MI) si sólo se mantiene la información para repetirla, y en memoria de trabajo (MT), si además de mantener dicha información se opera sobre ella de manera simultánea. La memoria de trabajo se define como un sistema temporal que permite retener cierta cantidad de información, manipularla y regularla para guiar conductas y procesos cognitivos tales como el aprendizaje, el razonamiento, la comprensión, la aritmética, el cálculo y la solución de problemas, de ahí la importancia de desarrollar métodos prácticos para su evaluación.

Baddeley y Hitch, plantearon un modelo teórico, ampliamente aceptado, para explicar la MT compuesto por tres componentes: la ejecutivo central que es un sistema de control atencional que coordina el flujo de la información y selecciona la que es relevante para la realización de las actividades cognitivas; y dos subsistemas: el fonológico y el visoespacial, el primero procesa el material verbal y se mantiene por la repetición subvocal y el segundo, procesa las imágenes visuales y se mantiene por el escaneo visual. Posteriormente, Baddeley incorporó un cuarto subsistema: el buffer episódico en el cual el procesamiento de información fonológica y visual se combina de algún modo y se integran con la información que llega de la memoria de largo plazo, formando una representación multimodal y temporal de una situación actual.

La repetición espaciada como técnica de aprendizaje en la adquisición de vocabulario del idioma francés

Memoria a largo plazo

La memoria a largo plazo es aquella que no solo almacena datos que queremos recordar durante toda la vida (fecha de cumpleaños, capital de España, nombre de los padres y hermanos...) sino también cualquier información que se necesite recordar en un momento futuro. Es un almacén de capacidad ilimitada y persistencia ilimitada, en el que la información permanece en un estado inactivo habitualmente. La información se archiva más permanentemente en ella y se recuerda bastante fácilmente siempre que haya claves suficientes o referencias disponibles.

Puede resultarnos sorprendente todo cuanto podamos recordar del pasado, de la niñez, de la infancia, experiencias, acontecimientos vividos, sucesos... Tulving, un destacado psicólogo canadiense que ha realizado importantes contribuciones al estudio de la memoria, ha distinguido entre dos tipos diferentes de memoria a largo plazo: la memoria episódica y la memoria semántica. La memoria episódica almacena y recupera eventos e información acerca de experiencias personales y sus relaciones espacio temporales. Los contenidos de este sistema están localizados y ordenados entre sí tanto en el tiempo como en el espacio. Además, tienen un carácter autobiográfico. Por ejemplo, son contenidos episódicos mi recuerdo de las palabras que acaba de pronunciar mi interlocutor, mis recuerdos de una determinada excursión que realicé en las últimas vacaciones de verano, el recuerdo de una determinada persona a la que conocí la semana pasada, haber visitado un pueblo pintoresco, ...Todas estas experiencias mnémicas están datadas en el tiempo y en el espacio. De hecho, cuando recordamos contenidos episódicos y los narramos a alguien casi siempre comenzamos con alguna fórmula verbal de localización espacio temporal (vg: «ayer en la universidad...»). La memoria semántica es un gran almacén de conocimientos organizados. Incluye nuestros conocimientos sobre el significado de las palabras, las reglas gramaticales, reglas de resolución de problemas, conocimientos generales sobre el mundo físico y social, clasificar objetos en sus categorías respectivas, etc. Los contenidos semánticos no tienen un carácter biográfico ni suelen estar datados en el espacio y el tiempo. Por ejemplo, uno recuerda los principales ríos de España, o cómo resolver ciertos problemas matemáticos, o cuáles son los países del tercer mundo, o que gato y león pertenecen a la misma categoría semántica. Estos contenidos se organizan de acuerdo con principios semánticos y están relativamente desligados de los contenidos.

La repetición espaciada como técnica de aprendizaje en la adquisición de vocabulario del idioma francés

Metodología

La metodología de la investigación es experimental, debido a que se escogió un grupo de 10 estudiantes de la carrera de pedagogía de los idiomas nacionales y extranjeros quienes cursan la asignatura Frances III como lengua extranjera 2, para que 5 de ellos (grupo experimental) empleara la repetición espaciada usando la aplicación “ANKI” como método para la adquisición de vocabulario durante seis semanas. Al final se evaluó a los 10 estudiantes para verificar las diferencias en cuanto a la adquisición de vocabulario.

El enfoque es de carácter cualitativo ya que se hace uso de métodos cualitativos para describir el proceso.

El objetivo general de esta investigación es proponer la técnica de repetición espaciada para adquirir y memorizar palabras o frases a largo plazo en el idioma francés en estudiantes de tercer semestre de la carrera de idiomas de la universidad técnica de Manabí. Para dar cumplimiento con el objetivo general, este trabajo se plantea los siguientes objetivos específicos; fundamentar en su dimensión teórica la técnica de repetición espaciada y la adquisición de vocabulario; diagnosticar el rendimiento académico de los estudiantes de tercer semestre de la carrera de pedagogía de los idiomas nacionales y extranjeros en el curso de francés de la Universidad Técnica de Manabí y finalmente establecer la relación entre el uso de la técnica de repetición espaciada y la adquisición de vocabulario.

Test de extensión de vocabulario

The Vocabulary Levels Test Para la descripción de este test seguiremos a Read (2000, p.118-126). Diseñado por Paul Nation (2001) a comienzos de los años 80, como un instrumento de clase que ayudara a desarrollar un programa de aprendizaje para los alumnos; es decir, que sirviera para detectar carencias y para mejorar los contenidos curriculares en el ámbito del léxico. Se publicó en 1983 y luego otra versión en 1990. El test consta de cinco partes, que se corresponden con cinco niveles de frecuencia. El primer nivel se refiere a las dos mil palabras más frecuentes, el segundo a las tres mil, el tercero a las cinco mil, el cuarto al nivel universitario (por encima de las cinco mil) y, finalmente, el quinto contiene las 10.000 palabras más frecuentes. Las listas de frecuencia fueron tomadas de la lista Thorndike y Lorge (1994), Knéeray Francis (1967) y General Service List West (West 1957). Las utilizadas en el nivel académico se tomaron de la University Word List. Read (2000, p. 119), cita a Nation (2001), el cual afirma que cada nivel de frecuencia se corresponde con diferentes objetivos en el aprendizaje de vocabulario. Las dos mil y tres mil palabras más frecuentes son las que debe

La repetición espaciada como técnica de aprendizaje en la adquisición de vocabulario del idioma francés

dominar cualquier estudiante que quiera desenvolverse en inglés sin grandes problemas en las situaciones más corrientes; el nivel de las cinco mil palabras representa el tope máximo del vocabulario que puede ser objeto de instrucción en clase; las palabras de nivel universitario son las que sirven para comprender los libros de texto y los escritos académicos; por último, el grupo de las 10.000 palabras se corresponde con las menos frecuentes de la lengua. El test combina el método del emparejamiento con el formato de opción múltiple. Así, en cada ítem aparecen seis palabras en la parte izquierda y tres definiciones en la parte derecha. Se trata de elegir, entre las seis palabras, las tres que se corresponden con sus correspondientes definiciones. A continuación, se presenta un ejemplo de un ítem del test de las dos mil palabras, en la versión mejorada de Norbert Schmitt, Diane Schmitt y C. Clapham (Nation, 2001, p. 416)

This is a vocabulary test. You must choose the right Word to go with each meaning. Write the number of that word next to its meaning. Here is an example

<i>1 business</i>	_____	<i>part of a house</i>
<i>2 clock</i>	_____	<i>animal with four legs</i>
<i>3 horse</i>	_____	<i>something used for writing.</i>
<i>4 pencil</i>		
<i>5 shoe</i>		
<i>6 wall</i>		

Nota: ítem del test de las dos mil palabras más frecuentes (Norbert Schmitt, Diane Schmitt y C. Clapham Nation, 2001, p. 416)

Este formato resulta novedoso, pues normalmente en otros test se suele dar una palabra y se pide al evaluado que la empareje con alguna de las definiciones. Lo que se pretende aquí es hacer un test práctico que requiera un escaso tiempo de lectura y, al mismo tiempo, reduzca las posibilidades de acertar por azar. Si prestamos atención a las opciones de respuesta de cada ítem, a lo largo del test, observamos que las palabras se agrupan en función de la categoría gramatical a la que pertenecen. Así, algunas veces se trata de sustantivos, otras de verbos, de adjetivos, etc. Se intenta evitar las pistas gramaticales que conduzcan a identificar la definición correcta. Siempre aparecen palabras base y nunca derivadas o compuestas. En el caso de los verbos, estos carecen de flexión y se presentan siempre en infinitivo. En este sentido, podemos decir que en este test hay lematización. Además, las palabras aparecen en orden alfabético y las definiciones de la derecha son cortas y se ordenan de menor a mayor longitud. En cuanto a las características de las respuestas de opción múltiple, podemos decir que estamos ante ítems selectivos, independientes y descontextualizados. Serían selectivos porque están elaborados a partir de un conjunto de palabras escogidas según un criterio de frecuencia; independientes porque miden el vocabulario de manera aislada sin integrarlo dentro de otras destrezas

La repetición espaciada como técnica de aprendizaje en la adquisición de vocabulario del idioma francés

(en este caso, aunque los ítems requieran un mínimo de lectura no se puede decir que evalúen la comprensión lectora); finalmente, tampoco forman parte de ningún contexto. El Vocabulary Level Test está pensado para medir el vocabulario receptivo del estudiante, no siendo apto para evaluar el productivo. Entre sus ventajas, se puede afirmar que es un test rápido y práctico, requiere una lectura mínima y es fácil de corregir y de administrar. Sus detractores alegan que el test resulta escaso, superficial y no muy sólido para reflejar con exactitud el nivel de vocabulario.

López Mezquita (2005, p. 237) critica la validez del contenido del test. Sostiene que las listas de frecuencia usadas para seleccionar las palabras están obsoletas, pues en la actualidad existen listas mejores que son producto de la lingüística computacional. Estas listas nuevas se han visto reflejadas en diccionarios de la lengua inglesa, tales como el Longman Dictionary of Contemporary English (LDCE), y el Collins Cobuild English Dictionary for Advanced Learners. Dejando aparte la cuestión del contenido, la autora afirma que se trata de un test bastante válido y fiable. Desde nuestra punta de vista, el principal problema que presenta para aplicarlo a estudiantes de español como segunda lengua, sería la falta de equivalencia entre las listas de palabras más frecuentes en inglés y en español. Para demostrar la validez de este test como una medida del tamaño del vocabulario hay que probar que son verdad los constructos o presupuestos teóricos sobre los que se basa. Uno de ellos afirma que es más probable que los estudiantes conozcan las palabras más frecuentes de una lengua que las menos frecuentes. Read (2000, p. 120) hizo un estudio con 81 estudiantes que asistieron a un curso de tres meses con fines académicos. Les administró el test al principio de curso y los resultados parecían demostrar la afirmación anterior. La mayoría de los estudiantes conocían casi todas las palabras del primer nivel de frecuencia (el de las 2000 palabras). A medida que ascendía el nivel decrecía progresivamente la cantidad de palabras conocidas y en el último nivel (el de las 10.000 palabras) sólo reconocían un tercio de las mismas. Se repitió el test al final de curso y los resultados fueron similares, con un ligero incremento de la cantidad de palabras conocidas por cada nivel, especialmente en el universitario, aunque puede que esto fuera consecuencia de la instrucción recibida. Otra cuestión que habría que probar es si el conocimiento del vocabulario es acumulativo a lo largo de los distintos niveles de frecuencia, tal y como presupone el test (Read, 2000, p. 121-123). Es decir, si una persona saca una puntuación alta en el nivel de las 5.000 palabras más frecuentes, será porque también la tuvo en los niveles inferiores de las 2.000 y 3.000 palabras. Las investigaciones al respecto parecen confirmar este extremo con algunas variaciones. Una aplicación de este test en

La repetición espaciada como técnica de aprendizaje en la adquisición de vocabulario del idioma francés

España es la que realizó Pérez Basanta (2004), para determinar el nivel de los estudiantes de Filología Inglesa en la Universidad de Granada.

Resultados

El estudio distribuido de vocabulario mediante la aplicación anki muestra un efecto positivo de retención de la información, dicha distribución acelera el proceso de memorización del vocabulario a largo plazo como se comprueba en el test final, siendo un gran ventaja en comparación con otras técnicas de aprendizaje.

La repetición espaciada acorta el tiempo de estudio y revisión de vocabulario, esto se debe a que la técnica se enfoca en desplazar el vocabulario en espacios de tiempo donde las palabras más fáciles de recordar serán revisadas en un tiempo más lejano. Así, las palabras con mayor dificultad serán revisadas de manera más frecuente para que dichas palabras puedan ser grabadas en nuestra mente sin tener que forzar el aprendizaje.

Dentro del test, el grupo experimental obtuvo un 68% de respuestas correctas mientras que el grupo control obtuvo 52%, por lo tanto, se puede decir que la técnica de repetición espaciada permite que los estudiantes mejoren de manera acelerada el aprendizaje de vocabulario, útil en el aprendizaje de una nueva lengua.

Discusión

Los resultados encontrados en este estudio en cuanto a satisfacción con la memorización de vocabulario a largo plazo se pueden visualizar en cada etapa de su elaboración, el grupo control mostro compromiso y entrega en cuanto a las sesiones de repaso, así se encuentra plasmados en los resultados. Estos resultados por parte coinciden con la literatura (Condori Meri 2020), la cual afirma que la técnica de repetición espaciada es eficaz para la memorización de vocabulario.

Es controversial dentro de la investigación la diferencia que se percibe en la frecuencia de los botones dentro de la aplicación que a pesar de ser positivo después de la tercera semana, no se visualiza un incremento del ultimo botón en comparación al anterior. Esto, por su parte indica que el botón “muy fácil” dentro de la aplicación puede ser presionado con poca frecuencia durante las sesiones, pero no incide de manera negativa en el aprendizaje.

La repetición espaciada como técnica de aprendizaje en la adquisición de vocabulario del idioma francés

De suma importancia es mencionar que el estudio de vocabulario usando la aplicación anki debe tener un compromiso de tiempo, por lo cual puede ser un punto negativo para muchos, debido a que no están acostumbrados a aprender usando alguna aplicación, así también lo afirma arquero (2012).

Conclusiones

La técnica de repetición espaciada permite la efectiva adquisición de vocabulario a largo plazo, esto se debe a que la técnica está diseñada para que los repasos cada vez sean mayores en tiempo con el fin de comprobar si la información está en nuestra memoria a largo plazo y no permitir que el vocabulario sea masivo.

La adquisición de vocabulario a largo plazo es factible y eficaz con el uso de la aplicación anki ya que el estudiante va escogiendo cuán difícil o fácil es la palabra en cada sesión de repaso, independientemente de la aplicación usada, toda aplicación de repetición espaciada tiene como objetivo brindar la memorización efectiva de vocabulario, se escoge anki por su facilidad de uso y por tener software libre.

La adquisición de vocabulario en idioma francés es fundamental en el desarrollo profesional de los estudiantes de la carrera PINE (pedagogía de los idiomas nacionales y extranjeros), de forma que tienen la libertad de usar la técnica de repetición espaciada como estrategia de autoaprendizaje y a su vez cumplir con las demandas que desempeña un docente de idiomas.

Referencias

1. Salas Vaca, L. E., & Cárdenas Lucas, M. E. (2021). Técnica repetición espaciada en el desarrollo lexical del idioma Inglés (Bachelor's thesis, Quito: UCE).
2. Condori, M. (2020). USO DEL ANKI FLASHCARD PARA INCREMENTAR EL VOCABULARIO EN EL IDIOMA INGLÉS EN LOS ESTUDIANTES DE CUARTO GRADO DEL NIVEL SECUNDARIO DE LA INSTITUCIÓN EDUCATIVA TÚPAC AMARU CAYLLOMA, AREQUIPA-2019. [Tesis de maestría, universidad Nacional de San Agustín de Arequipa].
<http://repositorio.unsa.edu.pe/bitstream/handle/20.500.12773/12834/SEcopumj.pdf?sequence=1&isAllowed=y>
3. Chamorro, V. A. P., de Perea, J. G. Á., & Balsells, M. A. C. (2014). Las tarjetas mnemotécnicas digitales (E-Flashcards) para el aprendizaje autónomo en contabilidad financiera. In I Seminario

La repetición espaciada como técnica de aprendizaje en la adquisición de vocabulario del idioma francés

Iberoamericano de Innovación Docente de la Universidad Pablo de Olavide. (p. 52). Universidad Pablo de Olavide. <https://dialnet.unirioja.es/servlet/articulo?codigo=7726073>

4. Loera, L., & Salas, H. (2018). Uso del “repaso espaciado” para mejorar la eficiencia del aprendizaje del Francés como Lengua Extranjera (FLE) en el marco del programa de movilidad MEXPROTEC en la Universidad Tecnológica de Calvillo, una mirada hacia una técnica innovadora. *Revista de Gestión Universitaria*, 2 (5). 29-39. https://www.ecorfan.org/republicofperu/research_journals/Revista_de_Gestion_Universitaria/volumen5/Revista_de_Gesti%3%b3n_Universitaria_V2_N5_4.pdf
5. García, S. M. (2009). Adquisición de nuevo vocabulario en inglés. *Revista Digital Innovación y experiencias educativas*. 18, 1-13. Recuperado el 27 de junio de 2022.
6. https://archivos.csif.es/archivos/andalucia/ensenanza/revistas/csicsif/revista/pdf/Numero_18/SALUD_M_GARCIA_1.pdf
7. Vivanco, V. (2001). La adquisición de vocabulario en una segunda lengua: Estrategias cognitivas y lazos afectivos. *Encuentro Revista de Investigaciones e innovación en la clase de idiomas*, 12, 177-187.
8. https://d1wqtxts1xzle7.cloudfront.net/36776802/Adq_vocabulario-with-cover-page-v2.pdf?Expires=1656383637&Signature=Kx-VWqORW-XHHUiLv3-oojuOST~rFzSZINBCGFK22o50DHiWgIIJ04BIKFM4an2csSPGL5cj0Is-zIzCto86XU6UsLRvhKoxS0~1m-jvWpAmA68jgtxTUWZC-f1ZKnRjth9-a2Ozux96GrQFmHwCOJvoSbkWiOhrQfai0CeAKSL-0WYm4fNB6I3Axn4HgZld61Ift03~jqUAYSF4GZICAKIogzGytEzt1h52KZAGWqaxZ3-G8FmU8EVLvliUenrkDqz7Vxpa-eFk5wJ3D7wQ2l5xIVhV7MFw0tbCzqAQpXwKA54Tx9bhn7v3N3WTSyL5dWG--57qRqceHtHOG-Dt5w__&Key-Pair-Id=APKAJLOHF5GGSLRBV4ZA
9. Mira, J. (2012). *Fundamentos de la memoria y el aprendizaje*. Madrid, España: Visión libros. https://books.google.com.ec/books?id=RNUqYzXfSWEC&printsec=frontcover&dq=la+memoria+y+el+aprendizaje&hl=es&sa=X&redir_esc=y#v=onepage&q=la%20memoria%20y%20el%20aprendizaje&f=false
10. Guevara, M. A., Sanz-Martin, A., Hernández-González, M., & Sandoval-Carrillo, I. K. (2014). *CubMemPC: prueba computarizada para evaluar la memoria a corto plazo visoespacial con y sin*

La repetición espaciada como técnica de aprendizaje en la adquisición de
vocabulario del idioma francés

distractores. Revista mexicana de ingeniería biomédica, 35(2), 171-172.
<https://www.medigraphic.com/pdfs/inge/ib-2014/ib142g.pdf>

11. Cerdán, L. L. (2011). La memoria en el proceso de enseñanza/aprendizaje. Pedagogía magna, (11), 311-319.
<file:///C:/Users/USUARIO/Desktop/8vo%20semestre/desarrollo%20del%20trabajo%20de%20titulacion/medio%20ciclo/Dialnet-LaMemoriaEnElProcesoDeEnsenanzaaprendizaje-3629232.pdf>

©2023 por los autores. Este artículo es de acceso abierto y distribuido según los términos y condiciones de la licencia Creative Commons Atribución-NoComercial-CompartirIgual 4.0 Internacional (CC BY-NC-SA 4.0) (<https://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/4.0/>).